



**LAPSH** Lidhja e Arsimitarëve dhe Prindërve Shqiptarë "Naim Frashëri" në Zvicër  
**LEPA** Ligue des Enseignants et des Parents Albanais "Naim Frashëri" en Suisse  
**ALEV** Albanischer Lehrer- und Elternverband "Naim Frashëri" in der Schweiz  
**LIGA** Lega degli Insegnanti e dei Genitori Albanesi "Naim Frashëri" in Svizzera

Këshilli kantonial – Gjenevë  
Conseil cantonal – Genève

## PLAN DE PROTECTION COVID-19

## PLANI MBROJTËS COVID-19

<b>Entité :</b>	Association LEPA
<b>Responsable :</b>	Liburn Mehmetaj, président
<b>Contact :</b>	lapshgeneve@gmail.com • 078 847 6771
<b>Destinataires :</b>	Enseignantes (Lumnije Emini, Fatime Bllaca, Hyrije Kurteshi, Brikena Osmani, Hana Bilalli, éventuelles personnes remplaçantes), tous les élèves et les parents
<b>Activités :</b>	Cours de langue et de culture d'origine
<b>Lieux :</b>	Ecoles publiques. Canton de Genève – 14 classes – Communes de Genève, Vernier, Lancy, Onex, Carouge, Grand-Saconnex, Versoix
<b>Date :</b>	02.11.2020 – Version n. 4
<b>Statut :</b>	En vigueur

<b>FRANCAIS</b>	<b>ALBANAIS</b>
<b>Introduction</b> <p>Le présent plan de protection est adopté conformément aux directives fédérales applicables, en vue de lutter contre la propagation de la COVID-19. Il est obligatoire pour les enseignantes et les parents. La version française fait foi.</p> <p>Les règles figurant en Annexe (plan de protection communal) prévalent sur les règles générales ci-dessous.</p>	<b>Hyrja</b> <p>Ky plan mbrojtje është miratuar në përputhje me udhëzimet federale në fuqi, në mënyrë që të luftojmë përhapjen e COVID-19. Është i detyrueshëm për mësueset dhe prindërit. Versioni në frëngjisht është versioni zyrtar.</p> <p>Rregullat që figurojnë në Aneks (plani komunal mbrojtës) mbizotërojnë mbi rregullat e përgjithshme më poshtë.</p>
<b>Mesures de protection</b>	<b>Masat mbrojtëse</b>
<b>1. Hygiène</b>	<b>1. Higjiena</b>
<b>1.1. Port du masque</b> <p>Les enseignantes et les éventuels élèves de plus de 12 ans portent le masque dans les bâtiments scolaires et lorsque la distance de 1.5 mètres pendant plus de 15 minutes ne peut être respectée. Les enseignantes portent le masque en classe. Le port du masque est obligatoire pour entrer et sortir du bâtiment ainsi que tout</p>	<b>1.1. Veshja e maskës</b> <p>Mësueset dhe çdo nxënës mbi 12 vjeç e veshin maskën në ndërtesat e shkollës dhe kur distanca prej 1.5 metrash për më shumë se 15 minuta nuk mund të respektohet. Mësueset veshin maskën në klasë. Veshja e maskës është e detyrueshme të hyni dhe të dilni nga ndërtesa e shkollës, si dhe çdo lëvizje në zonat e përbashkëta (korridorët,</p>



**LAPSH** Lidhja e Arsimitarëve dhe Prindërve Shqiptarë "Naim Frashëri" në Zvicër  
**LEPA** Ligue des Enseignants et des Parents Albanais "Naim Frashëri" en Suisse  
**ALEV** Albanischer Lehrer- und Elternverband "Naim Frashëri" in der Schweiz  
**LIGA** Lega degli Insegnanti e dei Genitori Albanesi "Naim Frashëri" in Svizzera

Këshilli kantonial – Gjenevë  
Conseil cantonal – Genève

<p>déplacement dans les espaces communs (couloirs, WC, hall, etc.).</p> <p>Les enseignantes disposent de masques suffisants à chaque leçon.</p> <h3>1.2 Règles d'hygiène</h3> <p><b>Mains :</b> les enseignantes et les élèves se lavent soigneusement et régulièrement les mains avec de l'eau et du savon liquide pendant 20 secondes au minimum, puis les sèchent avec des essuie-mains à usage unique. Ils répètent le lavage des mains plusieurs fois, au minimum à l'arrivée en classe et avant de partir. Une solution hydroalcoolique peut être utilisée en l'absence de point d'eau. Les enseignantes disposent d'une solution hydroalcoolique à chaque leçon et de serviettes en papier.</p> <p><b>Contacts physiques.</b> Les contacts physiques sont évités (par exemple se serrer la main), entre adultes, entre adultes et enfants, et autant que possible entre enfants.</p> <p><b>Toux/Eternuements.</b> Les adultes et, autant que possible les enfants, toussent et éternue dans un mouchoir ou dans le creux du coude.</p> <p><b>Nettoyage :</b> les enseignantes nettoient les zones sensibles (poignées de porte, de fenêtres, les interrupteurs, les tables et chaises utilisées, etc.), le matériel et les équipements communs avant et après les activités. Elles s'équipent en matériel suffisant à chaque leçon.</p> <p><b>Portes :</b> les portes restent ouvertes afin d'éviter le contact avec la poignée. Les contacts avec les zones sensibles sont évités autant que possible.</p>	<p>WC, hyrja, etj.).</p> <p>Mësueset duhet të kenë maska të mjaftueshme për secilën orë mësimore.</p> <h3>1.2 Rregullat e higjienës</h3> <p><b>Duart:</b> mësueset dhe nxënësit lajnë duart e tyre me kujdes dhe rregullisht me ujë dhe sapun të lëngshëm për të paktën 20 sekonda, pastaj i terin me peshqirë me përdorim të vetëm. Ata përsërisin larjen e duarve disa herë, të paktën kur hyjnë në klasë dhe para se të largohen. Një solucion hidroalkoolik mund të përdoret në rast se nuk ka lavaman. Mësueset mbajnë një solucion hidroalkoolik për secilën orë mësimore dhe peshqir letre.</p> <p><b>Kontaktet fizike.</b> Kontaktet fizike duhen të evitohen (si për shembull shtrëngimi i duarve), mes të rriturve, të rriturve dhe fëmijëve, dhe (sipas mundësisë) mes vetë fëmijëve.</p> <p><b>Kollë/Teshtitje.</b> Të rriturit dhe, sipas mundësive fëmijët, teshtinë dhe kolliten në një pallomë apo në këndin e bërrylit.</p> <p><b>Pastrimi:</b> mësueset pastrojnë zonat të ndjeshme (dorezat e dyerve dhe dritareve, çelësat e dritës, tavolinat dhe karriget e përdorura, etj.), materialin dhe pajisjet e përbashkëta para dhe pas aktiviteteve. Ato marrin me vete material të mjaftueshëm për pastrim.</p> <p><b>Dyer:</b> dyert mbeten të hapura për të shmangur kontaktin me dorezën. Kontakti me zona të ndjeshme shmanget sa më shumë që të jetë e mundur.</p>
--	--



**LAPSH** Lidhja e Arsimitarëve dhe Prindërve Shqiptarë "Naim Frashëri" në Zvicër  
**LEPA** Ligue des Enseignants et des Parents Albanais "Naim Frashëri" en Suisse  
**ALEV** Albanischer Lehrer- und Elternverband "Naim Frashëri" in der Schweiz  
**LIGA** Lega degli Insegnanti e dei Genitori Albanesi "Naim Frashëri" in Svizzera

Këshilli kantonial – Gjenevë  
Conseil cantonal – Genève

<p><b>Objets</b> : aucun matériel ne circule entre les personnes sans être désinfecté.</p> <p><b>Nourriture et boissons</b> : aucun échange de boissons ou de nourriture entre les personnes n'est autorisé à l'école.</p> <p><b>Poubelles</b> : les sacs poubelles sans couvercles sont vidés après chaque cours, le sac est remplacé.</p> <p><b>Matériel</b> : le Comité fournit aux enseignantes le matériel sanitaire nécessaire. Les enseignantes indiquent leurs besoins au fur et à mesure. Les enseignantes reçoivent, avant la première leçon : des masques chirurgicaux, du désinfectant pour les mains, du désinfectant de surfaces, des boîtes de papier hygiénique (essuie-mains).</p> <p><b>2. Distance</b></p> <p>Les adultes respectent les règles de distance de 1.5 mètres. Les enfants respectent les règles selon leurs capacités, en fonction de leur âge.</p> <p><b>2.1. Entrée dans le bâtiment</b></p> <p>L'enseignante attend les élèves en dehors du bâtiment et les accompagne en classe.</p> <p>Les élèves ne doivent pas entrer dans le bâtiment seuls.</p> <p>Les parents ou tout autre accompagnant ne peut entrer ni en classe ni dans l'école. Les parents ou les accompagnants attendent leur enfant à l'extérieur des bâtiments scolaires.</p>	<p><b>Gjësendet</b>: asnjë material nuk qarkullon mes personave pa u dezinfektuar.</p> <p><b>Ushqimi dhe pijet</b>: nuk lejohet shkëmbimi i pijeve ose ushqimit mes personave në shkollë.</p> <p><b>Mbeturinat</b>: qeset e mbeturinave pa kapak zbrazen pas secilës klasë dhe qesja zëvendësohet.</p> <p><b>Pajisjet</b>: Kryesia u siguron mësuesve pajisjet e nevojshme sanitare. Mësueset tregojnë nevojat e tyre kohë pas kohe. Mësueseve u dorëzohen para fillimit të vitit shkollor: maska kirurgjikale, sterilizues për duar, sterilizues sipërfaqësor dhe kuti letre higjienike (peshqir letre).</p> <p><b>2. Distanca</b></p> <p>Të rriturit respektojnë rregullat e distancës prej 1.5 metrash. Fëmijët i ndjekin rregullat sipas aftësive dhe moshës së tyre.</p> <p><b>2.1. Hyrja në ndërtesë</b></p> <p>Mësuesja i pret nxënësit jashtë ndërtesës dhe i shoqëron ata në klasë.</p> <p>Nxënësit nuk duhet të hyjnë vetëm në ndërtesë.</p> <p>Prindi apo përcjellësi i nxënësit nuk mund të hyj as në klasë as në shkollë. Prindërit dhe përcjellësit i presin fëmijët jashtë ndërtesës së shkollës.</p>
---	--



**LAPSH** Lidhja e Arsimitarëve dhe Prindërve Shqiptarë "Naim Frashëri" në Zvicër  
**LEPA** Ligue des Enseignants et des Parents Albanais "Naim Frashëri" en Suisse  
**ALEV** Albanischer Lehrer- und Elternverband "Naim Frashëri" in der Schweiz  
**LIGA** Lega degli Insegnanti e dei Genitori Albanesi "Naim Frashëri" in Svizzera

Këshilli kantonial – Gjenevë  
Conseil cantonal – Genève

<p><b>2.2. En classe</b></p> <p><b>Distance :</b> la salle de classe est aménagée de manière à assurer une distance maximale entre les élèves entre eux et avec l'enseignante. Si un nombre maximal d'élèves autorisés est communiqué, ce nombre doit être respecté.</p> <p><b>Toilettes :</b> les élèves ne peuvent aller aux toilettes qu'un par un.</p> <p><b>Déplacements :</b> les déplacements dans la salle sont évités au maximum.</p> <p><b>Pauses :</b> les pauses ont lieu à l'intérieur de la salle.</p> <p><b>Aération :</b> l'enseignante aère la salle aussi souvent que possible.</p> <p><b>2.3. Déplacements et sortie</b></p> <p>Aucune personne ne peut rester à l'intérieur du bâtiment scolaire dans les espaces communs (e.g. les couloirs), sauf pour ce déplacement.</p> <p>Les parents ou accompagnants attendent leurs enfants à la sortie de l'école en respectant les distances avec les autres parents ou accompagnants. Les regroupements de parents ou d'accompagnants ne sont pas permis aux alentours de l'école, conformément aux règles en vigueur dans le canton de Genève. Le comité en informe les parents par le biais des réseaux sociaux ou par courriel. Les enseignantes veillent à l'application de ces principes et rappellent les règles aux parents si nécessaire.</p>	<p><b>2.2. Në klasë</b></p> <p><b>Distanca:</b> klasa është e organizuar në atë mënyrë që të sigurojë një distancë maksimale në mes të vetë nxënësve si dhe mes nxënësve dhe mësueses. Nëse komunikohet një numër maksimal i nxënësve të autorizuar, ky numër duhet të respektohet.</p> <p><b>Tualete:</b> nxënësit mund të shkojnë në tualet vetëm një nga një.</p> <p><b>Lëvizjet:</b> lëvizjet në klasë shmangen sa më shumë që të jetë e mundur.</p> <p><b>Pushimi:</b> pushimet bëhen brenda klasës.</p> <p><b>Ajrosja:</b> mësuesja ajrosë klasën sa më shpesh që është e mundur.</p> <p><b>2.3. Lëvizjet dhe dalja</b></p> <p>Askush nuk mund të qëndrojë brenda ndërtesës së shkollës në zona të përbashkëta (p.sh. korridori), përveç për të shkuar nga në një vend në një vend tjetër.</p> <p>Prindërit apo shoqëruesit i presin nxënësit jashtë shkollës dhe respektojnë distancën me prindërit apo shoqëruesit tjerë. Grupimet e prindërve apo shoqëruesve në oborr të shkollës nuk janë të lejuar, në përputhshmëri me rregullat në fuqi në kantonin e Gjenevës. Kryesi i njofton prindërit përmes rrjeteve sociale apo me postë elektronike. Mësueset mbikëqyrin zbatimin e këtyre parimeve dhe rikujton prindërve rregullat në rast nevojë.</p>
---	--



**LAPSH** Lidhja e Arsimitarëve dhe Prindërve Shqiptarë "Naim Frashëri" në Zvicër  
**LEPA** Ligue des Enseignants et des Parents Albanais "Naim Frashëri" en Suisse  
**ALEV** Albanischer Lehrer- und Elternverband "Naim Frashëri" in der Schweiz  
**LIGA** Lega degli Insegnanti e dei Genitori Albanesi "Naim Frashëri" in Svizzera

Këshilli kantonal – Gjenevë  
Conseil cantonal – Genève

<p><b>3. Collecte des données</b></p> <p>Les enseignantes utilisent les fiches de présences électroniques mises à disposition par le Comité, comme chaque année. Les enseignantes notent les présences des élèves et le Comité recoupe les données avec les fiches parents comprenant les noms, prénoms, numéros de téléphones et email (si disponible) de chaque personne.</p> <p>Le comité maintient les données durant toute l'année scolaire. Il les met à disposition des autorités compétentes si nécessaire.</p> <p><b>4. Personnes vulnérables</b></p> <p>Les parents communiquent à l'enseignante si leur enfant est particulièrement vulnérable (par exemple pour cause d'une autre maladie). Les enseignantes tiennent compte de la situation. Les parents sont informés que les enfants vulnérables courent un risque en participant au cours et qu'ils y participent en assumant leur propre responsabilité.</p> <p><b>5. Personnes ayant des symptômes</b></p> <p>Les enseignantes présentant des symptômes, même légers, ne vont pas en cours. Elles informent le Président et les parents.</p> <p>Les parents ayant un enfant présentant des symptômes, ou ayant eux-mêmes ou un membre de leur ménage des symptômes ne peuvent se rendre en cours. Il en va de même si ces personnes sont en isolement (quarantaine) sur décision des autorités compétentes et selon les règles en vigueur. Les enseignantes n'acceptent pas en classe les élèves présentant manifestation des</p>	<p><b>3. Mbledhja e të dhënave</b></p> <p>Mësueset përdorin ditarin elektronik të vënë në dispozicion nga Kryesia, ashtu siç bëjnë çdo vit. Mësueset shënojnë frekuentimin e nxënësve dhe Kryesia kontrollon të dhënat me skedarët e prindërve duke përfshirë emrat, mbiemrat, numrat e telefonit dhe postën elektronike (nëse ekziston) për secilin person.</p> <p>Kryesia mban të dhënat gjatë gjithë vitit shkollor. Ajo i vë ato në dispozicion të autoriteteve kompetente nëse është e nevojshme.</p> <p><b>4. Njerëz të rrezikuar</b></p> <p>Prindërit komunikojnë me mësuesen nëse fëmija i tyre është veçanërisht i rrezikuar (p.sh. për shkak të një sëmundje tjetër). Mësueset marrin parasysh situatën. Prindërit janë të informuar se fëmijët e rrezikuar veçanërisht mund të jenë të rrezikuar edhe më tej duke marrë pjesë në mësim dhe se e vijnë mësimin vetëm në përgjegjësinë e tyre.</p> <p><b>5. Personat me simptoma</b></p> <p>Mësueset me simptoma, madje edhe ato të lehta, nuk shkojnë në klasë. Ato informojnë Kryetarin dhe prindërit.</p> <p>Prindërit me një fëmijë që shfaq simptoma, ose që kanë simptoma vetë ose një anëtar i familjes së tyre, nuk mund të ndjekin mësimin. E njëjta gjë vlen nëse këta persona janë në izolim (karantinë) me vendim të autoritetit përkatës dhe sipas rregullave në fuqi. Mësueset nuk i pranojnë nxënësit me simptoma të dukshme në klasë. Ato e gjykojnë situatën dhe bëjnë pyetje</p>
---	---





**LAPSH** Lidhja e Arsimitarëve dhe Prindërve Shqiptarë "Naim Frashëri" në Zvicër  
**LEPA** Ligue des Enseignants et des Parents Albanais "Naim Frashëri" en Suisse  
**ALEV** Albanischer Lehrer- und Elternverband "Naim Frashëri" in der Schweiz  
**LIGA** Lega degli Insegnanti e dei Genitori Albanesi "Naim Frashëri" in Svizzera

Këshilli kantonial – Gjenevë  
Conseil cantonal – Genève

<p>symptômes. Elles jugent la situation et posent des questions au parents en cas de doute. Si un élève se voit refuser la continuation d'un cours car présentant des symptômes, celle-ci met un masque jusqu'à l'arrivée du parent responsable.</p> <p>Les enseignantes informent le comité de tout incident ou de la constatation de symptômes par le biais des fiches de présences électroniques, ainsi que par e-mail ou téléphone.</p> <p>Les symptômes sont ceux listés par l'OFSP, soit notamment : maux de gorge, toux surtout sèche insuffisance respiratoire, douleurs dans la poitrine), de la fièvre, une perte soudaine de l'odorat et/ou du goût, ou d'autres symptômes comme des maux de tête, une faiblesse générale ou sensation de malaise, des douleurs musculaires, un rhume, des symptômes gastro-intestinaux (nausées, vomissements, diarrhée, maux de ventre) ou des éruptions cutanées.</p> <p><b>6. Mise en œuvre</b></p> <p>Les enseignantes étudient le plan de protection et se soumettent à un test de connaissances organisé par le Comité.</p> <p>Le Comité surveille la mise en œuvre des directives par le biais des feuilles de présences, où les enseignantes évaluent le respect des directives et déclarent les éventuels incidents. Les parents peuvent signer au Comité les manquements à ces directives. La confidentialité est assurée.</p> <p><b>ANNEXE 1 – PLAN : VILLE DE GENEVE</b></p> <p>Application :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Ecole de Balexert – Brikena Osmani</li><li>- Ecole Geisendorf – Brikena Osmani</li></ul>	<p>prindërve nëse dyshojnë për një sëmundje. Nëse një nxënësit i refuzohet vazhdimi i orës mësimore sepse tregon simptoma, ky nxënës vendos një maskë deri në ardhjen e prindit përgjegjës.</p> <p>Mësueset informojnë Kryesinë për çdo incident ose konstatimin të simptomave përmes ditarit elektronik, si dhe me postë elektronike ose telefon.</p> <p>Simptomat janë ato të shpallura nga Zyra federale e shëndetit publik, dhe në veçanti : dhimbje të fytyrës, veçanërisht kollë e thatë, vështirësi në frymëmarrje, dhimbje në gjoks), ethe, humbje e papritur nuhatjes apo shijimit, ose të tjera simptoma të tilla si dhimbje koke, dobësim i përgjithshëm ose ndjenja e keqe, dhimbje në muskuj, ftohje, simptoma gastrointestinale (marramendje, vjellje, diarre, dhimbje në stomak) ose skuqje në lëkurë.</p> <p><b>6. Zbatimi</b></p> <p>Mësueset studiojnë planin e mbrojtjes dhe bëjnë një test njohurish të organizuar nga Kryesia.</p> <p>Kryesia monitoron zbatimin e direktivave përmes ditarit elektronik, ku mësueset vlerësojnë përputhjen me direktivat dhe raportojnë çdo incident. Prindërit mund të raportojnë në Kryesi për shkeljen e rregullave. Konfidencialiteti do të respektohet.</p> <p><b>ANEKS 1 – PLANI : QYTETI I GJENEVËS</b></p> <p>Aplikohet në:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Shkolla Balexert – Brikena Osmani</li><li>- Shkolla Geisendorf – Brikena Osmani</li></ul>
--	---



**LAPSH** Lidhja e Arsimitarëve dhe Prindërve Shqiptarë "Naim Frashëri" në Zvicër  
**LEPA** Ligue des Enseignants et des Parents Albanais "Naim Frashëri" en Suisse  
**ALEV** Albanischer Lehrer- und Elternverband "Naim Frashëri" in der Schweiz  
**LIGA** Lega degli Insegnanti e dei Genitori Albanesi "Naim Frashëri" in Svizzera

Këshilli kantonial – Gjenevë  
Conseil cantonal – Genève

<p>- Ecole du Mail – Fatime Bllaca</p> <p><b>1. Règles spéciales</b></p> <p>Les règles figurant dans cette annexe prévalent sur le plan général, en raison des règles spécifiques applicables dans les classes sur son territoire.</p> <p><b>2. Masques</b></p> <p>Lorsque la distance de 1.5 mètres ne peut être respectée, les enseignantes et les enfants de plus de <b>12 ans</b> portent un masque dans tous les bâtiments scolaires.</p> <p><b>ANNEXE 2 – PLAN : ONEX</b></p> <p>Application :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Maison Onésienne – Hyrije Kurteshi</li></ul> <p><b>1. Règles spéciales</b></p> <p>Les règles figurant dans cette annexe prévalent sur le plan général, en raison des règles spécifiques applicables dans les classes sur son territoire.</p> <p><b>2. Plan spécial</b></p> <p>L'enseignante respecte le plan spécial signé avec les responsables de la Maison onésienne</p> <p style="text-align: center;">* * *</p>	<p>- Shkolla Mail – Fatime Bllaca</p> <p><b>1. Rregullat komunale speciale</b></p> <p>Rregullat e këtij aneksi mbizotërojnë mbi rregullat e planit të përgjithshëm, për arsye se komuna në fjalë ka kërkuar rregulla specifike për klasat në territorin e saj.</p> <p><b>2. Maska</b></p> <p>Kur distanca prej 1.5 metra nuk mund të respektohet, mësueset dhe nxënësit mbi <b>12 vjeç</b> duhet të mbajnë maskën në të gjithë ndërtesën e shkollës.</p> <p><b>ANEKS 2 – PLANI : ONEX</b></p> <p>Aplikohet në:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Onex – Hyrije Kurteshi</li></ul> <p><b>1. Rregullat komunale speciale</b></p> <p>Rregullat e këtij aneksi mbizotërojnë mbi rregullat e planit të përgjithshëm, për arsye se komuna në fjalë ka kërkuar rregulla specifike për klasat në territorin e saj.</p> <p><b>2. Plani special</b></p> <p>Mësuesja respekton planin special të nënshkruar me përgjegjës in e lokalit "Maison onésienne".</p> <p style="text-align: center;">* * *</p>
---	--

\* \* \*

Liburn MEHMETAJ, Président